



Številka: 007-439/2017 - 11

Ljubljana, 5. 2. 2018

EVA: 2017-2550-0088

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

[Gp.gs@gov.si](mailto:Gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Uredba o spremembi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališča LifeClass Portorož iz vrtine HV-1/94 – predlog za obravnavo**

**1. Predlog sklepov vlade:**

Na podlagi drugega odstavka 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) je Vlada Republike Slovenije na ..... seji dne ..... sprejela naslednji

**S K L E P:**

Vlada Republike Slovenije je izdala Uredbo o spremembi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališča LifeClass Portorož iz vrtine HV-1/94, ki se objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Mag. LILIJANA KOZLOVIČ  
GENERALNA SEKRETARKA

**Priloga:**

- jedro gradiva (Uredba o spremembi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališča LifeClass Portorož iz vrtine HV-1/94)

**Prejmejo:**

- Ministrstvo za okolje in prostor, Dunajska cesta 48, 1000 Ljubljana
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo, Mestni trg 4, 1000 Ljubljana
- Ministrstvo za finance, Župančičeva 3, 1000 Ljubljana
- Urad Vlade Republike Slovenije za komuniciranje

**2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:**

/

**3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:**

- Irena Majcen, ministrica za okolje in prostor
- Leon Behin, generalni direktor, Direktorat za vode in investicije, Ministrstvo za okolje in prostor
- Mateja Tavčar, namestnica generalnega direktorja Direktorata za vode in investicije, Ministrstvo za okolje in prostor
- Tomaž Štembal, sekretar, Direktorat za vode in investicije, Ministrstvo za okolje in prostor

**3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:**

/

**4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:**

/				
<b>5. Kratek povzetek gradiva:</b>				
142. člen Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) določa, da se koncesija lahko spremeni s spremembo koncesijskega akta ali s spremembo koncesijske pogodbe.				
Predlagana sprememba Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališča LifeClass Portorož iz vrtine HV-1/94 je potrebna zaradi uskladitve koordinat vrtine z dejanskim stanjem.				
<b>6. Presoja posledic za:</b>				
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE		
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE		
c)	administrativne posledice	NE		
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE		
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE		
e)	socialno področje	NE		
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li> <li>– razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>– razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li> </ul>	NE		
<b>7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:</b>				
Ta koncesijski akt nima finančnih posledic, saj gre samo za spremembo koordinat.				
<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</b>				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
<b>SKUPAJ</b>				
<b>OBRAZLOŽITEV:</b>				
<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> <li>– prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,</li> <li>– odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,</li> <li>– obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.</li> </ul>				
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:				
<ul style="list-style-type: none"> <li>– proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,</li> <li>– projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in</li> <li>– proračunske postavke.</li> </ul>				
Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že				

sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

**II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:**

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

**II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:**

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

**7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:**

**Kratka obrazložitev: /**

**8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:**

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

**9. Predstavitev sodelovanja javnosti:**

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

DA

(Če je odgovor NE, navedite, zakaj ni bilo objavljeno.)

(Če je odgovor DA, navedite:

Datum objave: 14. 12. 2017

V razpravo so bili vključeni:

- nevladne organizacije,
- predstavniki zainteresirane javnosti,
- predstavniki strokovne javnosti.

- .

Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):

Upoštevani so bili:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:

Poročilo je bilo дано .....

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)

**10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:**

DA

**11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:**

NE

IRENA MAJCEN  
MINISTRICA

Priloga: predlog uredbe

**PREDLOG**  
**(EVA 2017-2550-0088)**

Na podlagi drugega odstavka 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdri-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) izdaja Vlada Republike Slovenije

**UREDBO**

**o spremembi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališča  
LifeClass Portorož iz vrtine HV-1/94**

1. člen

V Uredbi o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališča LifeClass Portorož iz vrtine HV-1/94 (Uradni list RS, št. 84/15) se v prvem odstavku 1. člena besedilo »(X: 42150, Y: 390451, Z: 8)« nadomesti z besedilom »(X: 42150, Y: 390451, Z: 7,49)«.

**KONČNA DOLOČBA**

2. člen  
(začetek veljavnosti)

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 007-439/2017  
Ljubljana, dne .....

EVA 2017-2550-0088

Vlada Republike Slovenije  
dr. Miroslav Cerar  
predsednik

## OBRAZLOŽITEV

Vlada RS je sprejela Uredbo o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališča LifeClass Portorož iz vrtine HV-1/94 (Uradni list RS, št. 84/15; v nadaljnjem besedilu: uredba).

Z odločbo št. 35501-25/2015/3 z dne 30. 12. 2015 je bila koncesija podeljena družbi Istrabenz turizem, d. d., Obala 33, 6320 Portorož (v nadaljnjem besedilu: koncesionar). Koncesijska pogodba št. 014-41/15 je bila podpisana 12. 1. 2016 za obdobje 30 let.

V skladu z uredbo lahko koncesionar termalno vodo rabi največ v obsegu 12.563 m<sup>3</sup>/leto oziroma 0,79 l/s.

V postopkih kontrole vrtin pri posameznih koncesionarjih je Geološki zavod Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: GeoZS) ugotovil, da so bile koordinate ustja vrtine HV-1/94 in jaškov odpadne vode, izmerjene 11. 7. 2017 s strani geodetskega podjetja Biro Barin, Mengeška cesta 10, 1236 Trzin. Določitev položaja in ortometrične (nadmorske) višine vrtin so podane v uradnem državnem koordinatnem sistemu D48/GK. Višina je geoidna višina ETRS89 (D96) in se razlikuje od stare elipsoidne višine. Referenčna raven za višino je izbrani elipsoid Slo 2000, merjen vzdolž normale. Natančnost po horizontali je  $\pm 3$  cm, po vertikali pa  $\pm 5$  cm.

Odstopanje novoizmerjenih koordinat od podanih v uredbi je le po vertikali,  $Z = -7,49$  m. Včasih je bila vrtina na površju, zdaj pa je v drugi kletni etaži hotela Kempinski Palace Portorož in so jo ob izgradnji tudi odrezali, zato je zdaj ustje nižje. Zaradi tega se je spremenila tudi globina vrtine, glede na današnjo višino prirobnice je vrtina globoka 698,1 m.

Predmetne ugotovitve so bile objavljene v letnem poročilu za pripravo strokovnih podlag za Uredbo o koncesijah za rabo podzemne vode št. K-II-30d/c-25/1235-2 z dne 28. 11. 2017, kjer je GeoZS podal primerjalno analizo koordinat v uredbah in določenih v novi geodetski izmeri.

Zdaj veljavno uredbo je treba nujno uskladiti z novimi izmerami koordinat, saj ima koncesionar zaradi napačnih koordinat vrtine težave pri letnem poročanju o monitoringu, pri izvajanju poslovnika in ne nazadnje tudi pri inšpekcijskih službah.

Zaradi uskladitve višinske koordinate ustja vrtine HV-1/94 v izmeri  $Z = -7,49$  m z dejanskim stanjem predlagamo spremembo uredbe.